

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 630)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/813)

Not: Tasarı Başkanlığca; Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji ile Dışişleri komisyonlarına havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

13.5.2004

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-877/2287

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 10.5.2004 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

3 Temmuz 2002 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşması” ile; elektrik doğalgaz ve petrol enerji alt sektörlerinde işbirliği imkânlarının araştırılması, enerji teknolojilerinin uygulanması hususunda ortak projelerin geliştirilmesi, teknik uzmanların karşılıklı ziyaretleri ve eğitimleri, yatırımların çekilmesini amaçlayan konferanslar ve seminerler düzenlenmesi, mevzuatla ilgili karşılıklı bilgi ve deneyimlerin paylaşılması öngörülmekte olup, söz konusu Anlaşma her iki tarafın karşılıklı olarak birbirlerinin ülkesindeki enerji ve alt yapı projelerine katılımlarına dair arzularını içermektedir.

İşbu anlaşmanın iki ülke arasında ekonomik ve ticarî ilişkilerin geliştirilmesine katkıda bulunacağı düşünülmektedir.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No. : 1/813

30.6.2004

Karar No. : 233

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 24 Haziran 2004 tarihli 40 ıncı toplantısında Dışişleri Bakanlığı, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı, Sanayi ve Ticaret Bakanlığı temsilcileri ile BOTAS yetkililerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasında, elektrik doğalgaz ve petrol enerji alt sektörlerinde işbirliği imkânlarının araştırılmasını, enerji teknolojilerinin uygulanmasında ortak projeler geliştirilmesini, teknik uzman eğitimini, yatırımların özendirilmesini amaçlayan konferans ve seminerler düzenlenmesini, mevzuatla ilgili karşılıklı bilgi ve deneyimlerin paylaşılmasını öngören Anlaşma Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Sözcü	Kâtip	Üye
<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>A. Müfit Yetkin</i>	<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>
Ankara	Şanhurfa	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güner</i>	<i>Mustafa Dünder</i>	<i>M. İhsan Arslan</i>
Bolu	Bursa	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Eraslan</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>	<i>Fikret Ünlü</i>
Hatay	İstanbul	Karaman
Üye	Üye	Üye
<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Hasan Ören</i>	<i>Nihat Eri</i>
Manisa	Manisa	Mardin
	Üye	
	<i>Osman Seyfi</i>	
	Nevşehir	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ENERJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - 3 Temmuz 2002 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.
A. Gül
Devlet Bakanı
B. Atalay
Devlet Bakanı
G. Akşit
Millî Savunma Bakanı
M. Y. Gönül
Millî Eğitim Bakanı
H. Çelik
Ulaştırma Bakanı V.
K. Unakıtan
Sanayi ve Ticaret Bakanı
A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.
A. Şener
Devlet Bakanı
A. Babacan
Devlet Bakanı
K. Tüzmen
İçişleri Bakanı
A. Aksu
Bayındırlık ve İskân Bakanı
Z. Ergezen
Tarım ve Köyşleri Bakanı V.
M. H. Güler
En. ve Tab. Kay. Bakanı
M. H. Güler
Çevre ve Orman Bakanı
O. Pepe

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ENERJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ENERJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle birlikte "Taraflar", tek başına "Taraf" olarak tanımlanacaklardır).

Enerji alanında ikili işbirliğinin Türkiye ve Cezayir için ekonomik yönden karşılıklı fayda sağlayacağı düşüncesinden hareketle;

Bu işbirliğinin iki ülkenin ilişkilerini geliştireceği hususunu göz önünde bulundurarak;

İki ülke arasında gelişen ikili ticari ilişkilerin önemini vurgulayarak;

Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

1. Taraflar ülkelerinin sahip olduğu kaynakları dikkate alarak, iki ülke arasında enerji ve altyapı alanlarında işbirliğinin gelişmesi için çaba göstereceklerdir.

2. Taraflar, enerji alanında aşağıdaki hususlarda işbirliğinin gelişmesi için çaba göstereceklerdir:

2. 1. Tarafların kurumsal yapılanma, enerji düzenlemeleri, teknoloji transferi, araştırma ve geliştirme, veri bankalarının oluşturulması gibi hususlarda bilgi alışverişi;

2. 2. Aşağıdaki alanlarda, ülkelerin yürürlükte olan yasa ve düzenlemelerine uygun olarak işbirliği imkanlarının araştırılması:

- Elektrik üretimi ve iletimi,

- Doğal gaz ve petrol ürünlerinin depolanması, ticareti, taşınması ve dağıtımı,

- Üçüncü ülkeler dahil olmak üzere petrol arama ve üretimi,

2. 3. Enerji teknolojilerinin uygulanması hususunda ortak projelerin geliştirilmesi;

2. 4. Ulusal enerji politikalarının geliştirilmesi ve uygulanmasından sorumlu teknik uzmanların karşılıklı ziyaretleri;

2. 5. Tarafların, petrol, elektrik ve diğer enerji alt sektörlerindeki ilgili kurumlarının yatırımlarını cazip kılmayı hedefleyen seminerler, konferanslar ve sergilere her iki ülkenin ortak katılımı;

2. 6. Her iki ülkenin doğal gaz, petrol, elektrik ve diğer enerji alt sektörlerindeki uzmanlarının, seminerler, konferanslar, kurslar ve diğer organizasyonlarla eğitimini;

2. 7. Enerji kanunlarının, düzenlemelerinin ve politikalarının geliştirilmesi için işbirliği ve destek sağlanması, enerji sektörü için düzenleme ve yönetim birimlerinin oluşturulması ve düzenlenmesi hususlarında deneyimlerin karşılıklı paylaşılması;

2. 8. Diğer enerji konularında da işbirliği imkanlarının sağlanması konusunda bilgi alışverişinde bulunulması.

3. Türk Tarafı, Türk Şirketlerinin Cezayir'deki enerji, altyapı ve diğer projelerin gerçekleştirilmesine katılımları hususundaki istek ve arzularını belirtmiştir.

Cezayir Tarafı, Türk Şirketlerinin Cezayir'deki enerji ve alt yapı projelerine, Cezayir'de yürürlükte olan yasa ve düzenlemelere uygun olarak katılımını, memnuniyetle karşılamaktadır.

4. Türk Tarafı, Cezayir Şirketlerinin Türkiye'de yürürlükte olan yasa ve düzenlemelere uygun olarak, elektrik ve doğal gaz projelerinde yatırım yapmalarını memnuniyetle karşılamaktadır.

5. Her bir Taraf, bu Anlaşma tahtında bütün işbirliği programlarına katılan katılımcıların masraflarını kendisi karşılayacaktır.

6. Bu Anlaşma çerçevesinde sürdürülen özel işbirliği programlarının sonuçları, çıktıları ve henüz basılmaya hazır olmayan yayımlar Taraflarca gizli olarak muhafaza edilecektir.

Bu Anlaşma çerçevesinde sürdürülen özel işbirliği programlarının sonuçları ya da çıktıları sadece Tarafların onayları ile yayımlanabilecektir.

Eğer Taraflardan birisi bu sonuçları üçüncü bir tarafla paylaşmak isterse, diğer tarafın ön yazılı onayını alması gerekecektir.

7. Bu Anlaşma, her bir Taraf diğerine, yürürlükteki kanunları ve düzenlemelerine uygun olarak, onay sürecinin tamamlandığını diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı olarak bildirdiği tarihte yürürlüğe girecektir.

8. Bu Anlaşma beş (5) yıllık bir dönemde yürürlükte kalacak, her bir Taraf diğer Tarafa her dönem sonundan bir yıl öncesi Anlaşmanın bitirildiğini diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı bildirimde bulunmadığı sürece, daha sonra beş'er (5) yıllık dönemler halinde otomatik olarak yenilenecektir.

Bu Anlaşma, aşağıda ilgili Hükümetlerce yetkilendirilen Taraflar tarafından, imzalanmıştır.

Bu Anlaşma, Ankara'da, 2 Temmuz 2002 tarihinde, her biri ikişer nüsha ve eşit derecede geçerli olmak üzere, İngilizce, Arapça ve Türkçe dillerinde imzalanmıştır. Farklı yorumlar olması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti

Hükümeti Adına

Dr. Chakib KHELIL

Enerji ve Madenler Bakanı

Türkiye Cumhuriyeti

Hükümeti Adına

Zeki ÇAKAN

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

